Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 158

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 10. Juli
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 10 juillet
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 158

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Étranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 158

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Creditanstalt in Luzern.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Griechenland: Abänderung des Umrechnungskoeffizienten.
Niederlande: Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au **Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne,** au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (6168²)

Gemeinschuldnerin: Rosshaar A.-G., Vertrieb von Rosshaar, Schöntalstrasse 7, Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1937.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 31. Juli 1937.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Sargans in Wangs* (6163²)

Zweite Auskündigung.

Gemeinschuldner: Perret Oskar, Eisenhandlung, von und in Mels.
Konkurseröffnung: 30. Juni 1937.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG., Art. 123 und 29, Abs. 3 VZG.
Gläubigerversammlung: Samstag, den 17. Juli 1937, nachmittags 4½ Uhr, im Hotel «Löwen», in Mels.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 10. August 1937.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 31. Juli 1937 betreffend nachbezeichneten Liegenschaften:

1. Das Wohnhaus am Platz-Mels, assek. unter Nr. 112 für Fr. 29,000.— samt umliegendem Hofraum und Garten.
2. Das Magazin, assek. unter Nr. 593 für Fr. 4600.— und umliegendem Garten.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Sargans zur Einsicht auf.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (2800)

Fallito: Ojanguren Martin, di Martin, in Lugano («Gioelleria spagnola» Teledowork).
Decreto apertura fallimento: 5 luglio 1937 della Pretura di Lugano-Città.
Prima assemblea di creditori: 23 luglio 1937, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzione e Fallimenti, di Lugano.
Termine per la notifica di crediti: Entro il 10 agosto 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Morges* (2784)

Failli: Lévy Roger, précédemment à Morges, actuellement détenu à Bochuz.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 juillet 1937.
Première assemblée des créanciers: 17 juillet 1937, à 11 heures, en Maison de Ville, Salle des Pas Perdus, à Morges.
Délai pour les productions: 9 août 1937.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2822)

Sommation aux revendiquants.

Faillie: S. A. V. S. A., société anonyme ayant son siège, 3, Place du Cirque, à Genève.
Tous ceux qui ont les revendications à exercer sont invités à produire dans les 20 jours leurs revendications à l'Office et à lui remettre leurs moyens de preuve en original ou en copie authentique.
Les créanciers gagistes sont également sommés de produire dans le même délai leurs créances, intérêts et frais.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (6166[1])

Ueber Notz Heinrich, Metzgermeister, z. Adler, Albisstrasse, Adliswil, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 28. Juni 1937 Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 2. Juli 1937 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Juli 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2823)

Ueber Rufener Ernst, Konditor, Schubertstrasse Nr. 4, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 21. Juni 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 7. Juli 1937 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juli 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Vevey* (2785)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Sounichis Anna, Avenue de Plan 46, à Vevey, par ordonnance rendue le 11 juin 1937, par le Président du Tribunal de Vevey a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 5 juillet 1937, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 juillet 1937, la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 250 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (6167[2])

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis, Inventar und Abtretung streitiger Rechtsansprüche.

Im summarischen Konkursverfahren über Richard Julius Oskar, geb. 1888, von Wynau (Bern), Ingenieur und Wirt, zum «Sennenbühl», in Unter-Engstringen, liegt der Kollokationsplan, sowie das Lastenverzeichnis betreffend die Liegenschaft zum «Sennenbühl», in Unter-Engstringen, den beteiligten Gläubigern bis zum 20. Juli 1937 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind bis zum 20. Juli 1937 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Lastenverzeichnis als anerkannt gelten.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, zu erheben und Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 SchKG. betreffend Eigentumsansprachen dem Konkursamt einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (6169[2])

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse über Kalinke-Borner Emmy, geb. 1894, von Hägendorf, wohnhaft Dufourstrasse 55, Zürich 8, Inhaberin der Firma Emmy Kalinke, Handel in Seiden- und Wollstoffen, Strumpfwaren, Seefeldstrasse 4, Zürich 8, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 20. Juli 1937 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, als untere kantonale Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (6160[1])

Auflegung von Kollokationsplan und Lastenverzeichnis.

Im Konkurse über die Baugenossenschaft Buchmatt, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, Dufourstrasse 201, in Zürich 8, liegen Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind bis 13. Juli 1937 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2824)

Nachtrag zum Kollokationsplan.

Gemeinschuldnerin: Verwaltungs- und Inkassogesellschaft A. G., Greifengasse 17, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (2786)

Neuauflage des Kollokationsplanes.

Im Konkurse der Imbert-Generatoren A. G. Aarau liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 20. Juli 1937 beim Bezirksgericht Aarau einzureichen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (2787)

Si rende noto che è deposta la graduatoria nel fallimento n° 3/1937, a carico di Belloni Giuseppe, fu Giuseppo, Stabio, presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'Autorità Giudiziaria entro 10 giorni dalla data di questa pubblicazione. In caso contrario essa si riterrà come riconosciuta.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aubonne* (2839)

Modification de l'état de collocation.

Failli: Dumont Maurice, négociant en chaussures, Aubonne.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée modifié à la suite de productions tardives, peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2825)

Failli: Blanc Arthur, fromager, Rue Jacques Dalphin, à Carouge.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Sont également déposés dans la faillite Blanc, l'état des revendications et l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2826)

Rectification d'état de collocation.

Faillie: Nograve S. A., exploitation de gravières, ayant son siège à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admission peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2827)

Failli: Perrier Jacques-Alexandre, entrepreneur, 127, Rue Lausanne, associé indéfiniment responsable de la Société en commandite Perrier et Cie., entrepreneurs, Rue du Vuache 22, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2828)

Faillie: Société en commandite Perrier J. A. et Cie., entrepreneurs, 22, Rue du Vuache, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2837)

Révocation d'état de collocation.

Failli: Gojon Georges, horticulteur, Avenue du Cimetière, à Saint-Georges (Petit-Lancy).

L'état de collocation des créanciers, déposé le 30 juin 1937, est révoqué.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2838)

Rectification d'état de collocation.

Failli: Gojon Georges, horticulteur, Avenue du Cimetière, à Saint-Georges (Petit-Lancy).

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, rectifié ensuite de modifications à l'état des charges, peut être consulté à l'Office des Faillites de Genève. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Graubünden *Vize-Konkursamt Oberengadin in St. Moritz* (2801)

Im Konkurse über Och Maurice, Sportartikel, St. Moritz, liegen die Schlussrechnung und Verteilungsliste im Bureau des obgenannten Konkursamtes zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 10. bis 20. Juli 1937.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen in Schlosswil* (2802)

Schluss des ordentlichen Konkursverfahrens.

Das Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft Hofer-Rudin & Cie., Baugeschäft, in Konolfingen, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 7. Juli 1937 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg *Office des faittites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis* (2803)

La liquidation de la faillite de Villard Emile, feu Cyprien, serrurier, à Châtel-St-Denis, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal de la Veveyse, rendue le 5 juillet 1937.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis* (2804)

La liquidation de la faillite de Gobet François, feu Placide, ancien négociant, à Granges (Veveyse) a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal de la Veveyse, rendue le 5 juillet 1937.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2829)

Gemeinschuldnerin: Transport Comptoir Basel, Genossenschaft, welche das Speditions- und Kommissionsgeschäft, Import und Export in Kommission und für eigene Rechnung, sowie Beteiligung an verwandten Unternehmungen bezweckt, Nauenstrasse 67, in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 7. Juli 1937.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2805)

Schuldner: Mettler-Flütsch Hans, Bäckerei, Wiesenstrasse Nr. 49, St. Gallen.

Das Verfahren in erwähntem Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 7. Juli 1937 geschlossen worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Rolle* (2806)

En son audience du 23 juin 1937, le Président du Tribunal du district de Rolle a prononcé la clôture de la faillite de Burricod Henri, négociant en chaussures, à Rolle.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle* (2807)

La liquidation de la faillite de Drouel-Perret Berthe, Vve., lingerie, mercerie, bonneterie, au Locle, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal du Locle, rendue le 6 juillet 1937.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (2808)

Erste konkursrechtliche Liegenschaftensteigerung.

Aus der Konkursmasse (ordentliches Verfahren) des Schweikert August, Lederhandlung, in Olten, wird Dienstag, den 10. August 1937, 15 Uhr, im Hotel «Aarhof», in Olten, öffentlich versteigert:

Grundbuch Olten Nr. 2466.

3 Ar 31 m² Frohheimweg, Hausplatz, Garten	Fr.	90.—
Wohnhaus Nr. 7, assek. 1925	»	50,600.—
Summa Grundbuchschatzung:	Fr.	50.690.—
Konkursamtliche Schatzung inkl. gesetzliche Zugehör:	Fr.	48,000.—

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 27. Juli bis 6. August 1937 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Olten, den 10. Juli 1937. Konkursamt Olten-Gösgen:
A. Tschan, Notar.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle* (2788)

Vente d'immeuble et accessoires immobiliers.

Seconde enchère.

Aucune offre n'ayant été faite lors de la première enchère du 30 juin 1937, l'Administration de la masse en faillite Cemin Joseph, au Locle, réexposera en vente aux enchères publiques, le mercredi 18 août 1937, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire, au Locle, l'immeuble et accessoires immobiliers ci-après appartenant à cette masse:

Cadastre du Locle:

Article 1672, plan folio 9, n° 169 à 171, Rue des Envers, bâtiments et place, de 263 mètres carrés.

Pour plus de détails, on se réfère au Registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, à disposition des intéressés.

Le bâtiment compris dans l'article ci-dessus est assuré contre l'incendie pour 83,600 fr. plus 20% assurance supplémentaire.

Il sert à l'usage de grand café-restaurant, avec salles pour société et habitation.

Estimation cadastrale 82,000 fr.

Montant de l'estimation officielle 70,000 fr.

Accessoires immobiliers: 25 tables pieds fonte, 200 chaises, 4 glaces, 1 horloge, 1 billard et accessoires, 1 petit lavabo, 1 bassin cuivre, installation d'eau chaude avec boiler, installation frigorifique, verrerie, vaisselle, services, selon détail à disposition à l'office soussigné.

Estimation officielle 5394 fr. 40.

Les conditions de la vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné, dix jours à compter du 14ème jour avant celui de la vente.

Le Locle, le 10 juillet 1937.

Office des Faillites,
Le préposé: Tell Pochon.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
(L. P. 138, 142; O. T. fédd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Bern *Betreibungsamt Bern* (2789)

Erste Liegenschaftssteigerung.

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Calupsa S. A. Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern, Beundenfeldstrasse 6, Bern, wird Mittwoch, den 18. August 1937, nachmittags 15 Uhr, im Café Condor, Bollwerk, Bern öffentlich versteigert:

Grundbuchblatt Bern Nr. 1771, Kreis IV,

enthaltend:

Eine Besitzung an der Laubeckstrasse, in Bern, bestehend aus:

1. Wohnhaus Nr. 61, brandversichert für Fr. 101,700.
2. Hausplatz, Hofraum und Garten im Halte von 3,67 Aren.

Grundsteuerschatzung Fr. 174,700.
Amtliche Schatzung Fr. 150,000.

Eingabefrist: 30. Juli 1937.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Bern, den 6. Juli 1937. Betreibungsamt Bern:
A. Hubacher, Adj.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (2830)

Grundstück-Versteigerung. — Erste Gant.

Donnerstag, den 19. August 1937, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete dem Heymann Richard, geschieden, von Lengnau (Aargau), gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion VII, Parzelle 155¹, haltend 3 Aren 95 m², mit Wohnhaus Untere Rebgasse 8, Abtrittgebäude, Anbau.

Brandschatzung: Fr. 117,000.—.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 145,000.—.

Beim Zuschlag sind Fr. 2000.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 30. Juli 1937.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 6. August 1937 an zur Einsicht auf.

Basel, den 10. Juli 1937. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Ct. de Vaud *Office des poursuites de Lausanne* (2790)

Vente d'Immeubles

comprenant grand café avec restaurant, tea-room, dancing, bar, cinéma, magasins, entrepôts, bureaux, logements.

Première enchère (art. 31 O. R. I.).

Le mercredi 28 juillet 1937, à 15 heures 30, à la salle de la justice de paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'Office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (première enchère) des immeubles appartenant à Bel-Air Métropole A. S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne, comprenant les locaux susindiqués, d'une superficie totale de 37 ares, 91 centiares, situés sur le territoire de Lausanne, rue des Terreaux, Métropole Bel-Air, n° 1, 3, 5, 7, 9, 11 et 13 et rue de Genève n° 10 et 12, au lieu dit «En Mauborget».

Assurance incendie 10,400,000 fr.
Estimation fiscale 10,500,000 fr.
Taxe de l'Office des poursuites 7,120,000 fr.
Le délai pour les productions est expiré.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office de poursuites, rue de Genève 7, dès ce jour.

Vente requise par la créancière hypothécaire en premier rang.

Lausanne, le 6 juillet 1937.

Le préposé aux poursuites:
H. Chappuis.

Ct. de Vaud *Office des poursuites de Morges* (2791)

Vente d'immeubles. — Première enchère.

Le lundi 16 août 1937, à 15 heures en salle des pas perdus, maison de ville, à Morges, l'Office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (première enchère) des immeubles appartenant à Perrin Robert-Elie, à Morges, comprenant bâtiment ayant habitation, boucherie et magasin d'une superficie totale de 3 ares, 86 centiares, situés sur le territoire de Morges, au lieu dit à Morges, rue Centrale I.

Assurance-incendie: 107,900 fr.

Estimation officielle: 125,000 fr.

Taxe de l'office des poursuites: 100,000 fr. y compris une mention d'accessoires mobilier de 5160 fr.

Délai pour les productions: 30 juillet 1937.

Les créanciers sont invités à déposer leurs titres hypothécaires à l'Office, dans le délai fixé pour les productions.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office dès le 2 août 1937.

Vente requise par le créancier hypothécaire en Ier rang.

Morges, le 6 juillet 1937. Le préposé aux Poursuites: H. Duport.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 6* (2831)

Grundpfandverwertung. — 2. Steigerung.

Schuldnerin: Muottas-Muraigl Aktiengesellschaft, mit Sitz in Vaduz (Liechtenstein).
Pfandeigentümerin: Dieselbe.
Ganttag: Mittwoch, den 11. August 1937, nachmittags 4 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Scheuchzerstube» (Aeppli), Scheuchzerstr. 65, Zürich 6.
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 12. Juli 1937 an.

Grundpfand:

Laut Grundprotokoll Unterstrass Band 30, Seite 314, Grundplan Blatt 2,

Kataster Nr. 1602:

1. Ein Wohnhaus an der Turnerstrasse Pol. Nr. 11, in Unterstrass-Zürich 6, unter Assek.-Nr. 1477 für Fr. 115,000 brandversichert, Schätzung 1927.
2. Vier Aren, 73,3 m² Land, nämlich:
   120,0 m² Gebäudegrundfläche,
   353,3 m² Hofraum und Garten.

Mit dem Grundstück Kataster-Nr. 1602 ist untrennbar verbunden:

3. ¼ Miteigentumsanteil an Kataster-Nr. 1604:
   Einer Are, 85,6 m² Fussweg nach dem Sonneggsteig.

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, den Betrag von Fr. 2000 in gesetzlicher Barschaft zu entrichten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 9. Juli 1937.

Betreibungsamt Zürich 6: Otto Fehr.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 6* (2832)

Grundpfandverwertung. — 2. Steigerung.

Schuldnerin: Muottas-Muraigl Aktiengesellschaft, mit Sitz in Vaduz (Liechtenstein).
Pfandeigentümerin: Dieselbe.
Ganttag: Mittwoch, den 11. August 1937, nachmittags 4 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Scheuchzerstube» (Aeppli), Scheuchzerstr. 65, Zürich 6.
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 12. Juli 1937 an.

Grundpfand:

Laut Grundprotokoll Unterstrass Band 30, Seite 313, Grundplan Blatt 2,

Kataster Nr. 1601:

1. Ein Wohnhaus an der Turnerstrasse Pol. Nr. 15, in Unterstrass-Zürich 6, unter Assek.-Nr. 1478 für Fr. 115,000 brandversichert, Schätzung 1927.
2. Vier Aren, 24,7 m² nämlich:
   116,9 m² Gebäudegrundfläche.
   307,8 m² Hofraum und Garten.

Mit dem Grundstück Kataster-Nr. 1601 ist untrennbar verbunden:

3. ¼ Miteigentum an Grundplan Blatt 2, Kataster-Nr. 1604:
   Einer Are, 85,6 m² Fussweg nach dem Sonneggsteig.

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, den Betrag von Fr. 2000 in gesetzlicher Barschaft zu entrichten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 9. Juli 1937.

Betreibungsamt Zürich 6: Otto Fehr.

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (2792)

Erste Steigerung. — II. Publikation.

Schuldner: Odoni Xaver, Erlenstrasse, Emmenbrücke.
Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, den 12. August 1937, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zur «Sonne», in Gerliswil.
Eingabefrist: Bis und mit 16. Juli 1937.
Auflage der Lastenverzeichnisse und der Steigerungsbedingungen: Vom 28. Juli 1937 an.

Steigerungsobjekte:

I.

Die Liegenschaft an der Erlenstrasse Nr. 13a, Sonnmatt, in Gerliswil, in der Gemeinde Emmen, enthaltend:

a. An Gebäuden:

1. Wohnhaus, brandversichert unter Nr. 399 für Fr. 50,000.
2. Holzhaus, brandversichert unter Nr. 399b für Fr. 800.
3. Zimmerhütte und Autogarage, brandversichert unter Nr. 399c für Fr. 2500.

b. An Land:

Grundbuchparzelle Nr. 112, Hofraum und Garten 16 a, 96 m².
Grundpfandrechte, ohne Zinsausstand: Fr. 60,000.
Katasterschatzung: Fr. 55,600.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 55,000.

II.

Die Liegenschaft an der Erlenstrasse Nr. 13c, Sonnmatt, in Gerliswil, in der Gemeinde Emmen, enthaltend:

a. An Gebäuden:

Wohnhaus, brandversichert unter Nr. 418 für Fr. 53,000.

b. An Land:

Grundbuchparzelle Nr. 114, Hofraum und Garten 5 a, 50 m².
Grundpfandrechte, ohne Zinsausstand: Fr. 55,000.
Katasterschatzung: Fr. 45,250.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 48,000.

Rothenburg, den 6. Juli 1937. Das Konkursamt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne *Arrondissement de Delémont* (2809)

Débitrice: Sécurit Radio S. A., à Delémont.
Date du jugement accordant le sursis: 25 mai 1937.
Ordonnance du 28 juin 1937 portant prolongation du sursis jusqu'au 25 septembre 1937 ensuite de résiliation du mandat au commissaire.
Commissaire au sursis: Me Armand Petignat, notaire, à Delémont.
Délai pour les productions: Jusqu'au 31 juillet 1937 inclusivement.
Assemblée des créanciers: Mercredi, 15 septembre 1937, à 14 heures, en l'Etude du commissaire, à Delémont.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 4 septembre 1937.

Kt. Luzern *Konkurskreis Sursee* (2793)

Schuldner: Wyss Alfred, jun., Metzgerei, Sursee.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Sursee: 5. Juli 1937.
Sachwalter: J. Steiger, Sachwalter, Pilatusstrasse 34, Luzern.
Eingabefrist: Bis und mit 31. Juli 1937.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 5. Juli 1937, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. August 1937, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Eisenbahn, Sursee.
Aktenauflage: Vom 16. August 1937 an im Bureau des Sachwalters.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Solothurn* (2794)

Schuldner: Zurmühle Hans, Konditorei, in Solothurn.
Datum der Stundungsbewilligung: 1. Juli 1937.
Sachwalter: K. Studer, Notar, Solothurn, Stalden Nr. 11.
Eingabefrist: Bis und mit 30. Juli 1937. (Die Forderungen sind Wert 1. Juli 1937 zu berechnen.)

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. August 1937, nachmittags 2½ Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes in Solothurn.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Basel-Land *Konkurskreis Arlesheim* (2810)

Schuldner: Huber-Henz Theophil, Wirt zum Bären, in Aesch.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Obergerichts des Kts. Basel-Landschaft als Nachlassbehörde: 6. Juli 1937.
Sachwalter: Der Betreibungsbeamte-Stellvertreter zu Arlesheim.
Eingabefrist: Bis und mit 30. Juli 1937. Gemäss Art. 300 SchKG. werden hiermit die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter (Wert 6. September 1937) schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25 August 1937, nachmittags 3 Uhr, im Sitzungssaal der Bezirksschreiberei Arlesheim.
Aktenauflage: Vom 14. August 1937 an beim Betreibungsamt Arlesheim.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Kreuzlingen* (2811)

Schuldner: Allenspach Franz, Metzgermeister z. «Weinburg», in Kreuzlingen.
Datum der Stundungsbewilligung mit Schlussnahme des Bezirksgerichtes Kreuzlingen: 30. Juni 1937.
Sachwalter: E. Fischer, Friedensrichter, Kreuzlingen.
Eingabefrist: Bis zum 30. Juli 1937.

Sämtliche Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich einzureichen.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 14. August 1937, nachmittags 2 Uhr, im Gemeindehaus (Gerichtszimmer), in Kreuzlingen.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (2795)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Bern vom 6. Juli 1937 ist die der Firma Schmid Fr. & Co., Bahnhof-Drogerie und Apotheke, Bern, bewilligte Nachlasstundung um weitere 2 Monate, also bis 11. September 1937 verlängert worden.

Bern, den 7. Juli 1937. Der Sachwalter:
Ph. Hirt, Notar, Neuengasse 5, Bern.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de Neuchâtel* (2796)

Par décision du 6 juillet 1937, le Président du Tribunal civil de Neuchâtel, a prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 28 septembre 1937, le sursis concordataire accordé le 28 mai 1937 à Huguenin Paul, établissement «Modar», Ecluse 40, à Neuchâtel.

En conséquence, l'assemblée des créanciers fixée primitivement au mercredi 14 juillet 1937, est reportée au mercredi 15 septembre 1937, à 14 heures, au bureau du commissaire.

Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces en l'étude du commissaire, Rue des Terreaux 9, à Neuchâtel, dans les 10 jours qui précèdent l'assemblée.

Neuchâtel, le 7 juillet 1937. Le commissaire au sursis:
Ed. Bourquin.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Sargans* (2797)

Das Bezirksgericht Sargans hat am 6. Juli 1937 die der Zündholzfabrik A. G., Unterterzen, bewilligte Nachlasstundung infolge Verzichts auf einen Nachlassvertrag als dahingefallen erklärt.

Mels, den 6. Juli 1937. Bezirksgerichtskanzlei Sargans.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato
(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (2833)

Schuldner: Bütikofer Hans, Spenglermeister, Untergasse 36. in Biel.
Verhandlungstermin: Freitag, den 16. Juli 1937, nachmittags 15 Uhr, vor Richteramt II Biel, im Amthaus, an der Spitalstrasse daselbst.
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermin mündlich anbringen.

Biel, den 8. Juli 1937.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
G. Albrecht.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen in Olten* (2820)

Den Gläubigern des Gäumann Walter, Konfektionsgeschäft, in Olten, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Mittwoch, den 21. Juli 1937, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Olten Gösgen in Olten, stattfindenden wird.

Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.

Olten, den 7. Juli 1937.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (2812)

La Pretura di Locarno rende noto di avere fissata l'udienza del 20 luglio 1937, alle ore 10, per la discussione sul concordato proposto da Tedaldi Costantino, bazar, in Locarno-Muralto, ed avverte i creditori del loro diritto di opporsi, in detta udienza, alla omologazione, a sensi dell'art. 304 L. F. E. F.

Locarno, 8 luglio 1937. Per la Pretura:
D. Degiorgi, assess.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (2819)

Dans son audience du vendredi 16 juillet 1937, à 9¼ heures, en Salle du Tribunal Civil, Hôtel de Ville, à Yverdon, le Président du Tribunal statuera sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Lorenzelli Faustin, négociant, à Yverdon.

Les opposants doivent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Yverdon, le 8 juillet 1937. Le commissaire au sursis:
R. Ballenegger.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (2834)

Das Bezirksgericht Zürich, 6. Abteilung, hat durch Beschluss vom 11. Juni 1937 den von Schnyder Franz Xaver, Kaufmann, Bremgartnerstrasse 84, Dietikon, Zürich, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 20 % der laufenden Forderungen, zahlbar zu 10 % innert Monatsfrist, nach der amtlichen Publikation der gerichtlichen Nachlassvertragsbestätigung, und zu 10 % zwei Monate später, unter Verzicht auf den Rest der Forderungen, gerichtlich bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger für verbindlich erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig und damit die dem Nachlassschuldner seinerzeit bewilligte Nachlasstundung mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

Zürich, den 6. Juli 1937.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 6. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: i. V. Fulda.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2815)

Schuldnerin: Küng-Rölli Marie, Frau, Pächterin des Hotel garni Alpina und Moderne, Frankenstrasse 6, Luzern.
Datum des Entscheides: 18. Juni 1937.

Luzern, den 7. Juli 1937.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (2814)

Der Ausschuss des Kreisgerichtes Chur hat in seiner Sitzung vom 24. Juni 1937 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma Grob Ad. & Co., Schreib- und Rechenmaschinen, Bureaumöbel, Chur, genehmigt.

Der Vertrag ist in Rechtskraft erwachsen.

Chur, den 7. Juli 1937.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
C. Brüggenthaler.

Kt. Graubünden *Kreisamt Münstertal in Münster* (2815)

Die Nachlassbehörde Münstertal hat den Nachlassvertrag des Gruber Peter, Handlung, Valcava, bestätigt. Mit dem Vollzug ist der Sachwalter Herr A. Brüesch, Geschäftsbureau, Chur, betraut worden.

Münster, den 7. Juli 1937.

Für die Nachlassbehörde Münstertal:
J. Sepp.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (2821)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 7. Juli 1937 den von Kohler Alfred, Zigarrenhandlung und Papeterie, Aarau, Buchserstrasse 19, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 25 % abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende innert Monatsfrist nach gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages zahlbar ist, gerichtlich bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Im Auftrage des Bezirksgerichts Aarau:
Der Gerichtsschreiber I: Dr. Werder.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Bern *Konkurskreis Interlaken* (2798)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Reinhardt Walter, Drogist, in Interlaken, liegt der Kollokationsplan im Notariatsbureau Häni in Interlaken vom 10. bis 20. Juli 1937 zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Juli 1937 beim Richteramt Interlaken einzureichen, ansonst er als anerkannt gilt.

Interlaken, den 5. Juli 1937.

Namens des Liquidationsausschusses:
M. Häni, Notar.

Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole
(Bundesbeschluss vom 28. September 1934.) (Arrêté fédéral du 28 septembre 1934.)

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (2835)

Sanierungsstundung.

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 8. Juli 1937 über
1. Käch Ernst, Landwirt, in Oberdorf;
2. Brunner Eduard, Landwirt, auf vorder Balmberg, Günsberg, und
3. Wolf Otto, Lehrer, in Bellach,

das amtliche Sanierungsverfahren eröffnet, den Schuldnern eine Sanierungsstundung auf die Dauer von 2 Monaten bewilligt und als Sachwalter die Solothurnische Bauernhilfskasse, in Solothurn, bestimmt.

Solothurn, den 9. Juli 1937. Der Gerichtsschreiber:
F. Kofmehl.

Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne
(L. F. du 8 novembre 1934, art. 37.)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2836)

Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire, Genève.
Deuxième répartition concordataire de 5 %.

Rectification

du dernier alinéa de la publication parue dans la F. o. s. du c. du 7 juillet 1937, nº 155, page 1608:

Les créanciers sont invités à encaisser cette deuxième répartition avant le 31 décembre 1937; le même délai est imparti à ceux qui n'ont pas encore perçu le premier dividende de 20 %.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (2816)

Kaltenbach Fritz, Bäckermeister, Metzgergasse 46, in Bern, hat ein Nachlasstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers, zu dem er persönlich zu erscheinen hat, und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 20. Juli 1937, vormittags 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger des Fritz Kaltenbach können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlasstundung schriftlich bis zum 19. Juli 1937 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.

Bern, den 7. Juli 1937. Der Nachlassrichter i. V.: Tschumi.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (2817)

Verhandlung über ein Nachlasstundungsgesuch.

Montag, den 12. Juli 1937, nachmittags 2¼ Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der Firma Bossard & Moesch Aktiengesellschaft, Basel, Baumaterialienhandlung, Dornacherstrasse 161, gestellten Gesuches um Nachlasstundung gemäss Art. 294 SchKG. verhandelt, wozu die Gläubiger der Gesuchstellerin eingeladen werden.

Basel, den 7. Juli 1937. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Konkursamt Fraubrunnen* (2799)

Bekanntmachung betreffend nachträglich entdeckten Masseanspruch. (Art. 269 SchKG.) Fristansetzung für Begehren um Abtretung des bestrittenen Anspruchs gemäss Art. 260 SchKG.

Im abgeschlossenen Konkurs über Aeberhard-Iseli Erwin, Handelsmann, in Zuzwil, nun Jegenstorf, haben 4 Konkursgläubiger die nachträgliche Admassierung des nachfolgend bezeichneten Rechtsanspruchs der Masse verlangt: Rückerstattungsanspruch gegen die Ehefrau des Gemeinschuldners für einen Teil der kollozierten, aber nachträglich gegenstandslos gewordenen privilegierten Frauengutsforderung, für den zuviel ausbezahlten bestrittenen Betrag von Fr. 13.738.70. Die Rückerstattungspflicht wird von der Ehefrau des Erwin Aeberhard und ihrem Beirat bestritten.

Den Konkursgläubigern des Erwin Aeberhard wird der nachträglich gemeldete Rechtsanspruch hiermit zur Kenntnis gebracht (Art. 269 SchKG.).

Begehren um Abtretung des Anspruchs gemäss Art. 260 SchKG. sind bis 20. Juli 1937 beim Konkursamt Fraubrunnen schriftlich geltend zu machen, ansonst solche als verwirkt gelten.

Fraubrunnen, den 2. Juli 1937. Konkursamt Fraubrunnen: Weber.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Liestal* (2818)

Gantverschiebung.

Die auf Freitag, den 9. Juli 1937 angesetzte Liegenschaftssteigerung auf Madörin-Dardel Heinrich, Metzger und Wirt zur Sonne, in Liestal, wird auf Freitag, den 20. August 1937, 15 Uhr, verschoben.

Liestal, den 7. Juli 1937. Konkursamt Liestal.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Mitteilung des eidg. Amtes für das Handelsregister

Erhebung von Gebühren für Auskunft über Firmen

In Anwendung von Art. 17, lit. a, des Gebührentarifs für das Handelsregister vom 21. Juni 1937 erhebt das eidg. Amt für das Handelsregister für die Beantwortung von Anfragen, die das Aufsuchen bereits eingetragener Firmen oder Namen juristischer Personen im Zentralregister erfordern, **Fr. 3.— für jede Firma oder Bezeichnung, welche Gegenstand der Nachforschung ist.**

Die Gebühren werden durch Nachnahme erhoben. Sie können auch auf das Postcheck Konto N° III/11,565 des Amtes eingezahlt werden. Diese letztere Art der Zahlung wird nur den dem Amt bekannten Gesuchstellern gestattet, welche die Zusicherung abgeben, dass die Einzahlung des geschuldeten Betrages unmittelbar nach Empfang der Auskunft erfolgen werde.

Communication de l'office fédéral du registre du commerce

Perception d'émoluments pour renseignements concernant des dénominations

En se fondant sur l'art. 17, lettre a, du tarif des émoluments en matière de registre du commerce du 21 juin 1937, l'Office fédéral du registre du commerce perçoit un émolument de **fr. 3.— pour chaque raison ou désignation à laquelle se rapportent les recherches** à faire dans le réportoire des personnes morales afin de répondre à des demandes de renseignements.

L'office prendra les émoluments en remboursement. Ils peuvent être versés sur le compte de chèques postaux n° III/11565 de l'office à la condition que ceux qui ont fait la demande soient connus à l'office et lui aient promis de faire le versement immédiatement après avoir reçu les renseignements.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. Schweizerische Kreditanstalt, Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 154 vom 6. Juli 1937, Seite 1590). Die Kollektivunterschrift des zum stellvertretenden Mitglied der Generaldirektion beförderten Direktors Wilhelm Samuel Merian erstreckt sich ausser auf den Hauptsitz und die Depositenkassen in Zürich auch auf sämtliche anderen Niederlassungen dieses Institutes.

1937. 7. Juli. **Alters-, Invaliditäts- & Hinterlassenen-Versicherung der Angestellten & Arbeiter der Brauerei A. Hürlimann A. G. Zürich,** Stiftung, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1933, Seite 550). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 31. März 1937 und mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Zürich) d. d. 2. Juli 1937 wird der Name dieser Stiftung abgeändert in **Alters- und Hinterlassenen-Versicherung der Angestellten und Arbeiter der Brauerei A. Hürlimann A. G.** Albert Hürlimann-Hirzel ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Photoplastisches Druckverfahren usw. — 7. Juli. **Fotoplast Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 106 vom 10. Mai 1937, Seite 1086). Dr. Walter Wreschner ist als Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift wird gelöscht. An seiner Stelle wurde neu als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Emil Alb. Gubler, Kaufmann, von Müllheim (Thurgau), in Zürich.

Autokarosserie, Federn. — 7. Juli. **Paul Küry Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 240 vom 14. Oktober 1935, Seite 2538), Autokarosserie und Federnfabrikation usw. Der kaufmännische Leiter Ernst Wolfensberger führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nunmehr Einzelunterschrift.

Baumwollspinnerei usw. — 7. Juli. Die Kommanditgesellschaft **Trüb & Co.,** in Uster (S. H. A. B. Nr. 303 vom 28. Dezember 1936, Seite 3038), Baumwollspinnerei und Zwirnerei, erteilt eine weitere Einzelprokura an Willi Spengler, von Birwinken (Thurgau), in Uster.

7. Juli. Die **Favorit Strumpf A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 102 vom 4. Mai 1937, Seite 1038), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Seilergraben 61, in Zürich 1.

Hilfsstoffe für Konditoreien. — 7. Juli. Das Geschäftsdomizil der **Flag A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 97 vom 27. April 1936, Seite 1021), Fabrikation von «Flag» (Hilfsstoffen für Konditoreizwecke), **befindet sich nunmehr in Zürich 6,** Hofwiesenstrasse 44 (bei J. Lüchinger).

Kieswerk, Kunststeine. — 7. Juli. Die Firma **Henri Schoch-Bockhorn,** in Zürich 9 (S. H. A. B. Nr. 151 vom 2. Juli 1937, Seite 1558), Kieswerk Kindhausen, Kunststeinfabrikation usw., ist infolge Zusammenlegung mit der Firma «Henri Schoch, Zementröhrenfabrik und Baumaterialien», in Zürich 9, erloschen.

7. Juli. Die Firma **Henri Schoch, Zementröhrenfabrik und Baumaterialien,** in Zürich 9 (S. H. A. B. Nr. 34 vom 11. Februar 1937, Seite 329), verzeigt als weitere Geschäftsnatur Betrieb der Kieswerke Kindhausen und Dietikon, sowie Kunststeinfabrikation. Zwischen dem Inhaber und dessen Ehefrau Alice Schoch geb. Bockhorn besteht Güterverbindung mit Sondergut der Ehefrau und Vereinbarung einer von der gesetzlichen Norm abweichenden Teilung des Vorschlages.

Baugeschäft usw. — 7. Juli. Traugott Eglin, von Ormalingen (Baselland), in Zürich 9, mit seiner Ehefrau Elsa geb. Schmid in Gütertrennung lebend, und Ernst Kägi-Diener, von Gossau (Zürich), in Zürich 9, haben unter der Firma **Eglin & Kägi,** in Zürich 9, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1937 ihren Anfang nahm. Baugeschäft und Handel in Bau- und Gerüstmaterialien. Bachmattweg 4.

Wäsche, Bekleidungsartikel. — 7. Juli. Carl Heinrich Müller, von Winterthur, in Zürich 8 und Werner Reichner, von Zürich, in Zürich 2, haben unter der Firma **Müller & Co.,** in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1936 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen die Firmaunterschrift kollektiv. Fabrikation von Wäsche und Bekleidungsartikeln. Fraumünsterstrasse 14.

Neuheiten. — 7. Juli. Die Firma **Eduard Dudli,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Juli 1936, Seite 1846), Vertrieb von Neuheiten, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Landwirtschaftliche Maschinen. — 7. Juli. Die Firma **Otto Honegger,** in Hinwil (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. November 1933, Seite 2658), Generalvertrieb von landwirtschaftlichen Maschinen und Apparaten, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Metall-Zement, Baumaterialien. — 7. Juli. Die Kommanditgesellschaft **Fenner & Cie.,** in Meilen (S. H. A. B. Nr. 255 vom 21. Oktober 1930, Seite 2226), Metall-Zementfabrikation und Baumaterialien, hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Fritz Fenner aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Schlosserarbeiten. — 7. Juli. Die **Genossenschaft «Schlüssel» in Liq.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1932, Seite 2066), Ausführung von Schlosserarbeiten usw., hat die Liquidation beendigt. Die Firma ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

1937. 6. Juli. Der Inhaber der Firma **Gurtner, Treuhandbureau,** mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1935, Seite 2834), hat die Firma abgeändert in **Treuhandbureau Gurtner.** In die Natur des Geschäftes wurde aufgenommen: Allgemeine Wirtschaftsberatung, Prüfung und Begutachtung wirtschaftlicher Unternehmungen und Revisionen, dagegen wurde der Geschäftszweig Versicherungen aufgegeben. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Karl Geiser, von und in Langenthal, Otto Grolimund, von Matzendorf, in Langenthal, und Dr. rer. pol. Paul de Quervain, von Bern, in Muri (Bern). Das Domizil wurde verlegt nach Postplatz 1.

Bureau Trachselwald

Berichtigung. **Spar- und Leihkasse Sumiswald, in Trachselwald** (S. H. A. B. Nr. 154 vom 6. Juli 1937, Seite 1590). Der bisherige Verwalter, dessen Unterschrift erloschen ist, heisst Ernst Berger (nicht Gerber). Das Mitglied des Verwaltungsrates heisst nicht Fritz Hofer sondern Fritz Moser.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Glas- und Porzellanemballagen usw. — 1937. 30. Juni. Die Kommanditgesellschaft **unter der Firma Rippstein & Co.,** Handel in chemisch-technischen und pharmazeutischen Glas- und Porzellanemballagen und Laboratoriumseinrichtungen, in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 88 vom 15. April 1935, Seite 983), hat sich aufgelöst; sie ist erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. März 1937 gehen an die Firma « Rippstein & Co. Aktiengesellschaft », in Arlesheim über.

Unter der Firma **Rippstein & Co. Aktiengesellschaft,** gründet sich, mit Sitz in Arlesheim, auf unbestimmte Zeit eine Aktiengesellschaft, welche zum Zwecke den Handel in Glas- und Porzellanemballagen, die Fabrikation und den Vertrieb von chemisch-pharmazeutischen und chemisch-technischen Präparaten und Hilfsmitteln hat. Die Gesellschaft ist befugt, im In- und Ausland Zweigniederlassungen zu errichten und sich überdies an andern Gesellschaften zu beteiligen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft « Rippstein & Co. », in Arlesheim gemäss Bilanz per 31. März 1937, welche je Fr. 10,000 betragen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 100 Nennwert. Die Liberierung des Grundkapitals erfolgt durch Verrechnung mit den in den Passiven aufgeführten Forderungen im Totalbetrage von Fr. 10,000. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Als Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt Paul Häberli, Direktor, von Münchenbuchsee, in Basel und Dr. med. Erwin Rippstein, Arzt, von Kienberg (Solothurn), in Arlesheim, ersterer als Präsident, letzterer als Delegierter des Verwaltungsrates, welche beide für die Gesellschaft kollektiv zeichnen. Geschäftslokal: Stollenrain Nr. 4.

Aargau — Argovie — Argovia

Geschäftsagentur. — 1937. 7. Juli. Inhaber der Firma Niklaus, in Rothrist, ist Samuel Niklaus, von Zauggenried (Bern), in Rothrist. Geschäftsagentur.

Schraubenbohrer. — 7. Juli. Inhaber der Firma Häfeli, in Brugg, ist Rudolf Häfeli, von Seengen, in Brugg. Vertrieb eines Schraubenbohrers nach eigenem Patent.

Wand- und Bodenbeläge. — 7. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schmidli & Cie.,** Handel in keramischen Wand- und Bodenbelägen, in Umiken (S. H. A. B. Nr. 36 vom 13. Februar 1935, Seite 395), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Creditanstalt in Luzern

EINLADUNG

an unsere Obligationäre zu einer

Obligationär-Versammlung

gemäss Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen auf

Dienstag, den 27. Juli 1937, vormittags 10.30 Uhr, im Hotel St. Gotthard-Terminus, in Luzern.

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler und Präsenzfeststellung. (Gemäss Art. 51 der V. V. des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen ist es bei einer Bank, die sich im Fälligkeitsaufschub befindet, gegebenenfalls Aufgabe des Kommissärs, eine Obligationärversammlung einzuberufen und auch zu leiten).
2. Mitteilungen des Kommissärs.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates:
   a) Der Fälligkeitstermin sämtlicher Obligationen wird um 5 Jahre hinausgeschoben. Bei gekündigten Obligationen läuft die Verlängerung vom Tage des vereinbarten Verfalltermins, bei kündbaren Obligationen von demjenigen Tage an, auf welchen der Gläubiger frühestens kündigen könnte. Für während des Fälligkeitsaufschubes durch Gläubiger freiwillig prolongierte Titel laufen die fünf Jahre vom Tage der vereinbarten Prolongation an.
   b) Der Zinsfuss wird einheitlich auf 4 % angesetzt.

Das Rundschreiben der Bank vom 10. Juli 1937 mit der Begründung vorstehender Anträge ist allen der Bank bekannten Obligationären per Post zugestellt worden und liegt bei der Creditanstalt in Luzern und bei der Zentralstelle des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen, Bahnhofstrasse 32, Zürich, auf. Die Halbjahresbilanz per 30. Juni 1937, sowie ein Status per 26. Juli 1937 wird den an der Versammlung teilnehmenden Obligationären zur Verfügung stehen.

Rechtsgültige Beschlüsse der Obligationärversammlung kommen nach der bundesrätlichen Verordnung über die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen vom 20. Februar 1918 mit Ergänzungen vom 25. April 1919, 20. September und 28. Dezember 1920 nur zustande, **wenn mindestens drei Viertel des im Umlauf befindlichen Kapitals zustimmen.** Es ist deshalb erforderlich, dass möglichst alle Obligationäre an der Versammlung anwesend sind oder sich vertreten lassen.

Luzern, den 10. Juli 1937.

CREDITANSTALT IN LUZERN.
Namens des Verwaltungsrates:
Der Präsident: J. Zemp-Räber. Der Aktuar: J. Hug-Schmid.

Der von der Eidgen. Bankenkommission ernannte Kommissär:
Hans Fehr.

Die **Zutrittskarten** können gegen genügenden Ausweis bis und mit 24. Juli 1937 am Schalter der Creditanstalt in Luzern bezogen werden.

Die Zentralstelle des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen, Bahnhofstrasse 32, Zürich, ist bereit, für Obligationäre, die nicht persönlich an der Versammlung teilnehmen können, die Vertretung der Titel zu besorgen. (A. A. 133³)

Schweizerische Hotelgesellschaft, Luzern

Bilanz per 31. Dezember 1936

Aktiva	Fr.	Ct.	Passiva	Fr.	Ct.
Immobilien:			Aktienkapital	800,000	—
Luzern (Brandassekuranz Fr. 2,700,000)	2,050,000	—	Obligationenanleihe Luzern	1,500,000	—
Lugano (Brandassekuranz Fr. 2,000,000)	1,650,000	—	Gestundete Zinsen pro 1934, 1935 und 1936	112,500	—
Mobilien:			Hypotheken:		
Luzern (Brandassekuranz Fr. 500,000)	300,000	—	Luzern	93,016	15
Lugano (Brandassekuranz Fr. 500,000)	500,000	—	Lugano	1,870,000	—
Banken:			Diverse Kreditoren:		
Bankguthaben, Postcheck und Kassa	25,425	80	laufende	119,035	20
Wertschriften	100	—	gestundete	53,007	50
Debitoren	5,138	80	Zinsen	67,474	50
Vorräte	31,085	79	Sanierungsreserve	50,849	30
Verlust pro 1936	104,132	26			
	4,665,882	65		4,665,882	65

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1936

Verluste	Fr.	Ct.	Gewinne	Fr.	Ct.
Unkosten der Hotelbetriebe	134,036	08	Bruttoertrag der Hotelbetriebe	223,281	42
Saläre	85,858	15	Mietzins-Einnahmen etc.	14,190	—
Steuern und Abgaben	13,038	20	Passivsaldo	104,132	26
Zinsen	108,671	25			
	341,603	68	(A. G. 104)	341,603	68

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Griechenland — Abänderung des Umrechnungskoeffizienten

Laut Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Athen ist vor einiger Zeit durch eine griechische Regierungsverordnung der Umrechnungskurs für die Metalldrachme in Papierdrachmen in folgenden Fällen abgeändert worden:

1. Für die nachstehenden Waren beträgt 1 Metalldrachme = 11 Papierdrachmen:

Zolltarifnummer	4 b	Heringe aller Art.
»	4 g	Kabeljau und Stockfische.
»	4 k 3	Kaviar rot.
»	9 a	Bohnen.
»	9 e	Linsen.
»	28	Zucker.

2. Das bisherige Zollaufgeld, nämlich 1 Metalldrachme ist = 15 Papierdrachmen, bleibt unverändert bis auf die nachstehenden Zolltarifnummern:
   Nr. 15 g, 1 und 2 (Kaffee roh und gebrannt); hier ist 1 Metalldrachme = 25 Papierdrachmen;
   Nr. 45 c 1, 2 und 3 sowie d (Tannen-, Fichten- und Buchenholz, Balken, Bohlen, Bretter usw.); hier ist 1 Metalldrachme = 20 Papierdrachmen;
   Nr. 46 c, 1, 2 und 3 (Eichen-, Kastanien-, Pappeln-, Ulmen-, Eschen-, Platanenholz usw. in Balken, Bohlen, Brettern usw.); hier ist 1 Metalldrachme = 30 Papierdrachmen;
   Nr. 47 a, b, c und d Möbelholz (Nussbaum-, Buchs-, Mahagoni- und Palisanderholz); hier ist 1 Metalldrachme = 36 Papierdrachmen;
3. Bei Zolltarifnummern 60 b, 1 und 2 (Leuchtpetroleum für die neuen Provinzen) bleibt das Zollaufgeld das gleiche, d. h. 1 Metalldrachme ist = 18 Papierdrachmen.
4. Der Umrechnungskurs « 20 » bleibt für alle Waren, bei denen er bisher festgesetzt war, bis auf die nachstehenden Zolltarifnummern:
   Nr. 34 a (Kakao, roh); hier ist 1 Metalldrachme = 25 Papierdrachmen;
   Nr. 56 a, 1 und 2 (Mineralien, roh, Marmor, Schiefer, Steine usw.); hier ist eine Metalldrachme = 36 Papierdrachmen;
   Nr. 60 c (Naphta, Masut, Dieselöl, Motorin, nicht zum Schmieren und zur Beleuchtung geeignet); hier ist 1 Metalldrachme = 36 Papierdrachmen;
   Nr. 60 d (Oele und Fette zum Schmieren von Maschinen); hier ist 1 Metalldrachme = 25 Papierdrachmen;
   Nr. 60 f (leichtes Petroleum - White spirit -); hier ist 1 Metalldrachme = 36 Papierdrachmen;
   Nr. 63 a, b, c, d (Bleche im allgemeinen); hier ist 1 Metalldrachme = 25 Papierdrachmen;
   Nr. 90 (Stationäre Kraftmaschinen mit Dampf-, Gas-, Petroleum-, Benzin- usw. Antrieb); hier ist 1 Metalldrachme = 25 Papierdrachmen;
   Nr. 94 (Dynamos und elektrische Motoren im allgemeinen); hier ist 1 Metalldrachme = 25 Papierdrachmen;
   Nr. 168 (Metall- und Mineralfarben); hier ist 1 Metalldrachme = 25 Papierdrachmen;
   Nr. 176 a, b (Rohstoffe zur Papiererzeugung); hier ist 1 Metalldrachme = 30 Papierdrachmen.
5. Dort, wo bisher 1 Metalldrachme mit 22 Papierdrachmen gerechnet wurde, beträgt der Umrechnungskurs 25, ausgenommen die Nrn. 97 und 99 (Maschinen im allgemeinen und Geräte), bei welchen er 30 beträgt.
6. Dort, wo bisher der Umrechnungskurs 25 und 30 betrug, ist jetzt 1 Metalldrachme mit 36 Papierdrachmen zu rechnen.

Bei den Waren, welche nach dem Werte zu verzollen sind, tritt keine Aenderung ein. 158. 10. 7. 37.

Niederlande — Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen

Laut Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft im Haag ist die Einfuhrbeschränkung für die nachgenannten Waren für die Dauer eines Jahres, d. h. vom 1. Juli 1937 bis 30. Juni 1938 verlängert worden:

Schraubenbolzen, Schrauben, Muttern und Stützmaterial für Freileitungen.

a. Schraubenbolzen und Schrauben mit einem Durchmesser von 4 ½ mm bis unter 15 mm, mit oder ohne Kopf und im ersten Fall ungeachtet der Form des Kopfes; vier- und sechseckige Muttern, sofern sie mit einem durchlaufenden Loch versehen sind, das einen Durchmesser von 4 mm bis unter 13 mm hat;

b. Schraubenbolzen und Schrauben mit einem Durchmesser von 15 mm und mehr, mit oder ohne Kopf und im ersten Fall ungeachtet der Form des Kopfes; vier- und sechseckige Muttern, sofern sie mit einem durchlaufenden Loch versehen sind, das einen Durchmesser von 13 mm bis und mit 48 mm (bisher 40 mm) hat;

c. Stützmaterial für Freileitungen, mit oder ohne Schraubendraht, mit oder ohne Isolatoren.

Die Kontingente betragen wie bisher:

für Kategorie «a»: 40 %
für Kategorie «b»: 40 %
für Kategorie «c»: 100 %

des im Jahre 1933 eingeführten Bruttogewichts.

Vorgenannte Schraubenbolzen, Schrauben, Muttern und das Stützmaterial für Freileitungen können ganz oder hauptsächlich aus Eisen und/oder Stahl verfertigt sein, ganz oder nicht vollständig verarbeitet sein, in schwarzer, blanker oder halbblanker Ausführung, mit oder ohne Decklage.

Laut einer Verfügung des Wirtschaftsministers fallen die nachstehend verzeichneten Waren nicht unter diese Einfuhrbeschränkung:

Alle blank gedrehten Bolzen und Muttern.
Achsmuttern, vier- oder sechseckig, bestimmt für Wagenachsen, wobei der Diameter der Mutterscheibe mindestens 1 ½ Mal so gross ist wie die Schlüsselweite des Vier-, bezw. Sechsecks.
Backnuts, geschmiedet oder malleabel, mit Gasdraht versehen.
Glockenfederstifte, gerade und eckig.
Belegschrauben mit Kopf und Spalt.
Belegschrauben mit Flügelkopf.
Glockenfederaugen.
Briefschilderschrauben.
Klosettsitzschrauben und -bolzen.
Tretkurbelbolzen, bestimmt für Fahrräder, mit oder ohne Mutter.
Drahtartikel, wie Stifthaken, Ringschrauben, Schraubenhaken, usw., in blanker und verkupferter Ausführung.
Drahtenden, blank gedreht.
Elevator-Becherschrauben.
Herddaumen.
Herdnasen.
Herdaugen.
Galvanisierte Dachbolzen mit Mutter und Spalt im Kopf.
H-Stollen.
Heckschrauben.
Hufstollen oder Schrauben.
Holzschrauben mit rundem, halbversunkenem oder versunkenem Kopf, sofern mit Spalt versehen.
Metallschrauben, Herd- oder Ofenschrauben, blank gepresst mit Spalt im Kopf, sowie Ofenmuttern.
Kronenmuttern, gänzlich blank.
Schweissenden für Bremsstangen.
Marmor- und Spiegelschrauben, mit oder ohne Mutter.
Augenbolzen, gänzlich blank.
«Pal»-Muttern.
Piano- oder Tabouretschrauben.
Schrauben für Schlittschuhe.
Schraubenbolzen und Muttern, ausschliesslich bestimmt für landwirtschaftliche Geräte, mit Ausnahme von Pflugschrauben.
Schraubenbolzen und Muttern, ausschliesslich bestimmt für die Motorfahrrad-, Automobil- und Flugzeugindustrie.
Schraubenbolzen, Schrauben und Muttern, die zu Maschinen und/oder Maschinenbestandteilen gehören und gleichzeitig mit diesen eingeführt werden, bis zu einem Maximum von 3 % des Gewichts dieser Maschinen und/oder Maschinenbestandteile.
Schrauben für Patentrosetten.
Schrauben mit Flügelmutter für Zeichenhaken.
Schrauben mit Flügelmutter für Laubsägebogen.
Schlossschrauben mit Spiral- oder Flügelmutter.
Spannschrauben mit Spiral- oder Flügelmutter.
Spannschrauben oder «Want»-Schrauben.
Stellschrauben für Auswindmaschinen, Fleisch- und Mähmaschinen.
Stockschrauben.
Zapfenenden, blank gedreht.
Spitzkopfbolzen, gänzlich blank.
Zugstangen oder Spannwartels.
Federbänder.
Muster ohne Handelswert, die für Rechnung eines in Holland wohnenden oder niedergelassenen Auftraggebers im Ausland angefertigt worden sind.

Der Wirtschaftsminister ist befugt, ausser den vorgenannten Grundkontingenten für die Einfuhr aus näher von ihm zu bezeichnenden Ländern noch besondere Kontingente festzusetzen.

Bei der Einfuhr der Waren muss ein von der zuständigen Stelle ausgefertigtes Ursprungszeugnis vorgelegt werden. Diese Verordnung gilt nicht für Postpakete, sofern diese nicht für den Handel bestimmt sind.

158. 10. 7. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 10. Juli an — Cours de réduction dès le 10 juillet

Belgien Fr. 73. 80; Dänemark Fr. 96. 95; Deutschland Fr. 175. 70; Frankreich Fr. 16. 95; Italien Fr. 23. 20; Japan Fr. 127. 25; Jugoslawien Fr. 10. 10; Luxemburg Fr. 18. 46; Marokko Fr. 16. 95; Niederlande Fr. 240. 75; Oesterreich Fr. 82. —; Schweden Fr. 111. 95; Tschechoslowakei Fr. 15. 30; Tunesien Fr. 16. 95; Ungarn Fr. 85. 86; Grossbritannien und Irland Fr. 21. 70; Deutschland für Fr. 1000. — und mehr = Fr. 175. 65.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Bekanntmachung

an die Obligationäre der 7 % Hypothekaranleihe von 1926 der Cimenteries et Briqueteries Réunies (C. B. R.)

Société Anonyme

Antwerpen

Als Resultat der von der Schweizerischen Bankgesellschaft als Vertreterin der Obligationäre mit der Cimenteries et Briqueteries Réunies S. A. gepflogenen Verhandlungen wegen der Anwendung der Währungsklausel bei ihrer 7 % Hypothekaranleihe von 1926 unterbreitet die Cimenteries et Briqueteries Réunies S. A. ihren Obligationären folgendes, **bis 31. Juli 1937** gültiges Angebot, das jedoch nur in Kraft gesetzt wird, wenn mindestens 75 % aller Obligationäre diesen Vorschlag akzeptieren:

Barzahlung am 2. August 1937 von SFr. 250.— pro Obligation von SFr. 1000 nom., unter Aufrechterhaltung des bisherigen Nominalwertes, bei gleichzeitiger Aenderung der Anleihensbestimmungen wie folgt:

1. Streichung der ursprünglich vereinbarten, im Prospekt und Titeltext enthaltenen Währungsklausel: «zum heutigen Gewicht und Feingehalt» und «zum Gewicht und Feingehalt des Ausgabedatums».
2. Reduktion des Zinssatzes ab 1. August 1937 von 7 % auf 4 ½ % p. a., sodass der am 1. Dezember 1937 fällig werdende Coupon Nr. 22 mit SFr. 26.65 und die folgenden Coupons mit SFr. 22.50 eingelöst würden.
3. Verzicht auf die anlässlich der früheren Couponseinlösungen angebrachten Vorbehalte.

Aufrechterhaltung aller übrigen Anleihensbestimmungen, inklusive der Verpflichtung zur hypothekarischen Sicherstellung der Anleihe.

Die Gesellschaft erklärt im fernern ausdrücklich, dass sie diese Offerte nur unterbreite, um die angenehmen Beziehungen, die sie immer mit ihren schweizerischen Obligationären gepflogen habe, aufrecht zu erhalten und um einen Prozess zu vermeiden; sie beabsichtige aber nicht, andere Verpflichtungen anzuerkennen, als die fälligen Coupons und den Anleihensbetrag in der gesetzlichen schweizerischen Währung zu honorieren.

Die unterzeichneten Emissionsbanken empfehlen den Obligationären die Annahme dieser Offerte. Nach ihrer Auffassung bedeutet dieses Angebot eine loyale und gerechte Lösung des hinsichtlich der Interpretation der Währungsklausel aufgeworfenen Streitfalles, umsomehr als damit ein langwieriger und kostspieliger Prozess vermieden werden kann. 2054

Ebenso darf die in Vorschlag gebrachte Zinsreduktion auf 4 ½ % angesichts des heutigen Zinsniveau's in der Schweiz, des guten Kredites der Gesellschaft und der Kurzfristigkeit der Anleihe vertreten werden.

Ein orientierendes Zirkular über die Offerte der Cimenteries et Briqueteries Réunies S.A. kann von Interessenten bei den unterzeichneten Emissionsbanken bezogen werden.

Diejenigen Obligationäre, die bereit sind, den Vorschlag der Gesellschaft anzunehmen, sind gebeten, ihre Zustimmungserklärung in Begleitung der Obligationentitel **bis spätestens am 31. Juli 1937** bei einer der unterzeichneten Emissionsbanken einzureichen.

Diejenigen Titelinhaber, die dagegen mit der in Aussicht genommenen neuen Regelung nicht einverstanden sind, behalten ihre bisherigen Rechte, müssten aber ihre allfällig behaupteten Ansprüche aus der Valutaklausel direkt und auf eigene Rechnung und Gefahr gegenüber der Gesellschaft geltend machen, die sich ebenfalls alle Rechte vorbehält.

Die zustimmenden Obligationäre werden seinerzeit über den von der Gesellschaft gefassten Beschluss brieflich orientiert.

Zürich und Bern, den 8. Juli 1937.

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank

büro-Winke

12) Aus „Das 100%ige Büro", von Herbert Casson: „Büro-Stühle sollten zum Menschen passen wie die Schuhe! Nicht alle Stühle dürfen gleich sein, denn der Stuhl, der für die eine Arbeit passt, eignet sich wahrscheinlich nicht so gut für eine andere". Lassen Sie sich unsere grosse Auswahl moderner, zweckmässig. Büro-Stühle zeigen. - Prospekt d. Tel. 34.680.

büro Fürer
ZÜRICH MÜNSTERHOF

Deutschlandreisende

Für Reisezwecke, Aufenthalt, Zahlung von Studiengeldern, Badekuren und Schiffspassagen verschaffen wir Ihnen in legaler Weise 2057

speziell billige Reisemark

Anfragen an Postfach Fraumünster 901, Zürich.

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. Neb. Casino. Gut. Hotel. Mäss. Preise

Vertreter gesucht für die Kantone

Basel
Zürich
Bern
Genf
Tessin
Graubünden

Das Handelsamtsblatt, als einzige dreisprachige Zeitung, wird in allen Kantonen der ganzen Schweiz gelesen. Nützen Sie diesen Vorteil, wenn Sie Vertreter für verschiedene Gebiete suchen.

Chemin de fer Furka-Oberalp - Furka Oberalp-Bahn

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **vendredi 30 juillet 1937, à 11 h. ¾, à l'Hôtel du Glacier du Rhône, à Gletsch.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration et présentation des comptes.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et le rapport des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires dès le 20 juillet 1937 aux banques suivantes:

Banque Cantonale du Valais à Brigue,
Banque Cantonale d'Uri à Altdorf,
Banque Cantonale des Grisons à Coire,
Union de Banques Suisses à Lausanne,

où les cartes d'admission peuvent être retirées sur présentation des titres du 20 au 28 juillet 1937.

La carte d'actionnaire donne droit du 29 juillet au 2 août 1937 à un parcours sur la ligne. (372-7 L) 2047i

Au nom du Conseil d'administration,
Le président: **Ch. E. Masson.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne